

русской языковой картине мира

Подготовила: студентка группы 02031801

Историко-филологического факультета

Направление: педагогическое
образование, профили русский язык и
литература

Булгакова Алина Геннадьевна

Руководитель: ст. пр. Черемохина Дарья
Александровна

Белгород, 2018

Анализ понятийного слоя концепта «Земля»

1. Земля – планета , на которой мы живем. (Толковый словарь Ушакова)
2. Земля - третья от Солнца планета. Солнечной системы , вращающаяся вокруг Солнца и вокруг своей оси. 3. - планета людей. (Толковый словарь Ожегова)
3. Земля - планета, один из миров или несамосветлых шаров, коловращающихся вокруг солнца. Земля наша третья от солнца. Наш мир, шар, на котором мы живем, земной шар. (Толковый словарь Даля)

Вывод

В толковых словарях земля понимается, как планета ,
место существования людей, которое имеет свою
солнечную систему.

ЭТИМОЛОГИЯ «ЗЕМЛИ»

Общеславянское слово, образованное суффиксальным методом от исчезнувшего *земь* — «земля, пол». Существительное *земь* имеет индоевропейскую природу (в греческом *chamai* — «на земле», латинское *humus* — «земля» и т.д. Кстати, слово гумус существует в русском языке как заимствование из латыни в значении «органические почвенные вещества»). (Этимологический словарь Крылова Г.А)

Земля́. Древнерусское — *земь*. Старославянское — *земля*. Древнепрусское — *sette* (земля). Земля — «планета, населенная людьми»; «почва, верхний пласт земной коры»; «суша (в отличие от водного пространства)»; «часть территории». С XI в. в древнерусском языке слово употреблялось в широком значении (земля, мир, страна, собственность, имение и др.). Слово является исконным. Современная форма явилась результатом нескольких фонетических процессов, которые привели к тому, что на месте изначального *zemja* из-за звука *j* («йот») появился звук «л». Общеславянская основа *zem* изначально имела значение «низ». Производные: земляной, землянка, земной, землистый, земельный, земский, земляк, землянин. (Этимологический словарь Семенова А. В)

Земля

В украинском, белорусском: землі́я

В древне русском: землѣ ꙗ҃

В болгарском: сербохорв. Зѐмља

В польском: ziemia

В чешском: země

(Этимологический словарь русского языка Макса Фасмера)

Синонимы

почва, грунт, дно; берег, суша, материк. _см. мир, область, страна за тридевять земель, как из-под земли, от земли не видать, под собой земли не слышать, под собой земли не чувствовать, провалиться сквозь землю, слухом земля полнится. (словарь синонимов Абрамовой)

мир, свет, земной шар, наша планета; шарик (прост.); белый свет, божий свет (или мир) (устар.); подлунная, поднебесная, подсолнечная, подлунный (или дольний) мир (устар. и trad.-поэт.); бранный мир, земная юдоль, юдоль скорби (или плача) (устар. высок.) (Словарь синонимов Александровой З.Е)

Употребление концепта в современной русской языковой картине мира

Словосочетания с глаголами: сеять землю, вспахать землю, губить землю, спасти землю, ухаживать за землей.

Словосочетания с прилагательными: родная земля, красивая земля, чужая земля, государственная земля, частная земля, приватизированная земля, большая земля, маленькая земля, плодородная земля, скошенная земля, огороженная земля, политая земля, влажная земля, мокрая земля, сухая земля, соседская земля, удобренная земля, посаженная земля, огромная земля, нужная земля, вспаханная земля, ровная земля, выкопанная земля, рыхлая земля, равнинная земля, проданная земля, святая земля, глинистая земля, каменистая земля, необитаемая земля.

Ассоциации: планета, почва, люди, вода, трава, шар, космос, огород, копать, грязь, растение, песок, жизнь, солнце, мир, небо, грунт, планета земля, вселенная, дерево, дом, родина, урожай, народ, дача, цветы, глина, суша, океан, поле...

Концепт «Земля» в различных языковых картинах мира

Русская языковая картина мира:

современном русском языке слово «земля» выражает следующие лексические значения: 1. Третья от Солнца, обитаемая людьми планета // Место жизни и деятельности людей. Ср.: Слухом земля полнится (погов.); И сколько вообще обидного на земле, чего вовсе не нужно (М. Горький, В людях). О человеке, считающем себя центром, средоточием чего-либо, самым важным на свете, в русском языке иронично говорится пуп земли. 2. Суша, земная твердь (в отличие от водного или воздушного пространства) // Верхний, поверхностный слой коры нашей планеты, а также ее более глубокие слои; почва, грунт. Ср.: Из-под земли достать «раздобыть, разыскать обязательно, где бы то ни было»; На краю земли «где-нибудь очень далеко»; Видеть на два аршина под землей «отличаться большой проницательностью». Значение «поверхностный слой земной коры, в котором развивается растительная жизнь» выражает в русском языке и слово почва, которое на базе основного развило следующие переносные значения: 1) то, на чем зиждется что-либо; основание, основа: Обвинение не имеет под собою почвы; Выбить почву из-под ног «лишить кого-либо уверенности, поддержки, опоры в каком-либо деле»; Терять почву под ногами «переставать чувствовать себя уверенным»; 2) область, сфера: Разговор возвратился опять на политическую почву (И.С. Тургенев, Ночь); 3) позиция, точка зрения: Придумываю и не обретаю способов смягчить его, сделать так, чтобы он по-человечески отнесся ко мне, не могу найти общую с ним почву (Эртель, Гарденины). 3. Страна, государство. Ср.: За тридевять земель (народно-поэт.) «очень далеко»; Все славянские земли волновались и готовились к восстанию (И.С. Тургенев, Накануне). В русской культуре представления о земле издавна были тесно связаны с понятиями рода, Родины. Осмысление Родины в первую очередь связано с образом земли. Ср.: С родной земли умри – не сходи; На чужбине родная земля во сне снится. Уезжая на чужбину, русские люди брали с собой горстку родимой земли, носили ее на груди в мешочке, а после их смерти ее клали с ними в могилу. Вернувшись из изгнания, многие вставали на землю на колени и целовали ее. 4. Реальность в противоположность мечтам, иллюзиям, фантазиям. Ср.: Из светлого рая да на трудную землю; Вернуть кого-либо на грешную землю; Упасть с неба на землю.

Анализируя концепт «земля» в русской языковой картине мира, представляется уместным обратить внимание на лексему грязь, обозначающую размякшую от воды землю, почву. Это слово в русском выражает также переносное значение «что-либо низменное, безнравственное, бесчестное», характеризуясь отрицательной коннотацией. Ср.: – Зачем он мне рассказывал всю эту гадость? – мучительно думала она. – Он перевернул всю мою душу и наполнил ее грязью (А. Куприн, Одиночество); Втоптать в грязь «очернить, опорочить, оклеветать, несправедливо обвинить». Фразеологизм лицом в грязь не ударить выражает значение «выполнить удачно, не оплошать, показать себя с лучшей стороны», а устойчивое сочетание вытащить из грязи – «помочь выбраться из общественно униженного положения».

Традиционное русское языковое сознание характеризуется положительным отношением к земле, а в современном русском языке стали возможны отрицательно коннотированные слова приземленный «обыденный, чуждый возвышенных, духовных стремлений», приземлить и т.п.

Чувашская языковая картина мира

По традиционным чувашским народным представлениям, все сущее рождается землей (чув.: сёр), поэтому она считается матерью всего сущего. Как отмечает Г.Б. Матвеев, сёр «земля» в традиционном мировоззрении чувашей почиталась как божество. В земледельческих обрядах Сёр упоминается в ряду наиболее почитаемых божеств. Во время обрядов перед севом и осенних праздников в честь нового урожая к этому божеству обращались с просьбой даровать богатый урожай. К божествам земли обращались за благословением не только в земледельческих обрядах, но и в семейных, в том числе перед свадьбой, при рождении ребенка, проводах в армию, похоронах. Похороны и в чувашской традиции осмыслялись как возвращение в материнское лоно земли.

В чувашской языковой картине мира земля – милостивая мать, кормилица, один из традиционных символов богатства, изобилия, источник счастья. Таким образом, в традиционном мировосприятии чувашского народа, зафиксированном в чувашском фольклоре, концепт сёр оценивается в большинстве случаев положительно. Отрицательная коннотация, сопутствующая значению «пройти бесследно, утратиться попусту, исчезнуть бесследно», выражаемому устойчивым сочетанием сёре ўк «букв.: упасть на землю».

Языковая картина мира

МОНГОЛАЗЫЧНЫХ НАРОДОВ

Земля – «газар» имеет исключительно важное значение в системе нравственных ценностей монгольских народов. Так, одной из важнейших морально-этических заповедей монголоязычных народов является – газар уһаа бузарлажа болохо үгы «нельзя осквернять свои земли и воду». Бережное отношение к земле предполагало не повреждать её поверхность даже носком обуви, не говоря уже о более агрессивных действиях со стороны человека.

В концептуализации мира монгольских народов основополагающими являются: тэнгэри (бур.), тенгр (калм.), тэнгэр (монг.) «небо», газар (бур., монг.), һазр (калм.), «земля», хүн (бур., монг.), күн (калм.) «человек». Выше земли – по воззрениям древнемонгольских мыслителей, расположены миры с всевозрастающими блаженствами, ниже ее – области ада с всевозрастающими ужасами, а обитателем промежуточного мира – земли является человек. При соединении же земли и неба происходят разные стихийные явления – газар тэнгэр нийлэх (монг.) «подняться, разразиться (о стихии: бурят, метель, тайфун, циклон, шторм)», это устойчивое выражение ещё имеет шутливо значение «разверзаются (разверзнутся) хляби небесные, хляби небесные разверзлись; светопреставление, гибель мира, конец света».

Таким образом, в мировоззренческой системе монголоязычных народов, земля – газар (бур., монг.), һазр (калм.) является основополагающим, доминантным философским понятием. Человек неразрывно связан с землей, в бурятском языке существует выражение хүн газартаяа хүйһөөрөө холбоотой «человек связан со своей землей пупком». Это выражение можно объяснить тем, что в традиционной народной культуре бурят существовал обычай послед новорожденного – тоонто - закапывать в землю на месте его рождения – тоонто хадагалха – букв. «хоронить, сохранять послед»; переносное значение «место рождения» - тоонто газар.

Английская картина мира

В английском языке понятие «земля» имеет несколько значений. Земля воспринимается как живое существо (hug the ground «припасть, прижаться к земле», cumber the ground «вести бесполезное существование»). Земля – дом родной, своя территория. В английской языковой картине мира если земля своя или общая, то это хорошо – to be on one's own ground «быть в своей стихии, заниматься хорошо знакомым делом», common ground «общее дело, взаимопонимание». Терять свою землю нельзя – lose ground «уступать, отступать, сдавать свои позиции», надо продвигаться вперед – gain ground «делать успехи, прогрессировать; распространяться, укрепляться». Необходимо либо удерживать свои позиции – hold/stand one's ground «стоять на своем, остаться верным своим убеждениям», либо вернуть утраченную землю

Заключение

Земля является универсальным для всех народов.

Исследование базовых культурных концептов выявляет национально-культурный компонент в языке. Таким образом, сопоставительный анализ концепта «земля» позволяет выделить общие и специфические черты в восприятии.

Концепт «земля» относится к числу важнейших в сознании и культуре человека. Он играет важную роль в формировании языковой картины мира, отражающей национальный менталитет народов.